

## ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΕΓΓΡΑΦΩΝ

Σύμφωνα με τις διατάξεις του Ν. 4781/2021 «*Οργάνωση και λειτουργία Υπουργείου Εξωτερικών, Συμβούλιο Απόδημου Ελληνισμού, ρύθμιση θεμάτων διεθνούς αναπτυξιακής συνεργασίας και ανθρωπιστικής βοήθειας και άλλες διατάξεις*» (ΦΕΚ 31/Α' /28.2.2021):

### Άρθρο 478

#### Μεταβατικές διατάξεις

§6. Από την έναρξη ισχύος των άρθρων 145 έως και 150 η **Μεταφραστική Υπηρεσία του Υπουργείου Εξωτερικών καταργείται**. Το αρχείο αυτής μεταφέρεται στο Υπουργείο Εξωτερικών. Η έναρξη ισχύος των άρθρων 145 έως και 150, η έναρξη εφαρμογής του νέου συστήματος μετάφρασης και η κατάργηση της Μεταφραστικής Υπηρεσίας του Υπουργείου Εξωτερικών γίνεται σε έξι (6) μήνες από την έναρξη ισχύος του παρόντος. Μέχρι τη συμπλήρωση του ανωτέρω χρονικού διαστήματος των έξι (6) μηνών εξακολουθεί να ισχύει το άρθρο 22 του ν. 3566/2007, καθώς και κάθε άλλη γενική ή ειδική διάταξη με βάση την οποία λειτουργεί κατά την έναρξη ισχύος του παρόντος η Υπηρεσία αυτή

### ΥΠΟΚΕΦΑΛΑΙΟ Ζ'

#### ΣΩΜΑ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΩΝ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΩΝ

### Άρθρο 145

#### Επίσημη μετάφραση

Επίσημη μετάφραση είναι η ακριβής και πιστοποιημένη ως προς το περιεχόμενό της, μετάφραση επικυρωμένου ή θεωρημένου, εγγράφου, από ξένη γλώσσα στην ελληνική και αντίστροφα.

### Άρθρο 146

#### Αρμοδιότητες πιστοποιημένων μεταφραστών

1. Οι πιστοποιημένοι μεταφραστές μεταφράζουν επίσημα, από ξένη γλώσσα στην ελληνική και αντίστροφα, παρέχοντας τις υπηρεσίες τους ως ελεύθεροι επαγγελματίες - αυτοαπασχολούμενοι:

- α) δημόσια και ιδιωτικά έγγραφα, είτε αυτά προσκομίζονται από ιδιώτες είτε από δημόσιες υπηρεσίες,
- β) αλλοδαπά δημόσια έγγραφα, όπως αυτά ορίζονται από τη Σύμβαση της Χάγης, η οποία κυρώθηκε με τον ν. 1497/1984 (Α' 188), εφόσον φέρουν την επισήμειση της Σύμβασης της Χάγης «APOSTILLE», στην περίπτωση που προέρχονται από Αρχή χώρας συμβεβλημένης στη Σύμβαση αυτή, με την επιφύλαξη του Κανονισμού ΕΕ υπ'αρ. 1191/2016 και του ν. 4231/2014 (Α' 19).

Σε κάθε άλλη περίπτωση, εφόσον είτε φέρουν θεώρηση από την ελληνική προξενική Αρχή της χώρας προέλευσης του εγγράφου, είτε φέρουν θεώρηση από την προξενική Αρχή της χώρας αυτής στην Ελλάδα με επικύρωση από το αρμόδιο τμήμα του Κ.Ε.Π.Π.Α.Ε.. Για έγγραφα χωρών για τις οποίες η Ελλάδα έχει εκφράσει επιφυλάξεις για την προσχώρησή τους στη Σύμβαση της Χάγης και για όσο διάστημα δεν έχουν αρθεί οι επιφυλάξεις αυτές, η επικύρωση γίνεται μόνο από την οικεία ελληνική προξενική Αρχή.

2. Η επίσημη μετάφραση των ιδιωτικών εγγράφων πραγματοποιείται όταν αυτά φέρουν επικύρωση ή θεώρηση. Οι πιστοποιημένοι μεταφραστές δύνανται να μεταφράζουν και ανεπικύρωτα ή αθεώρητα ή ανυπόγραφα ή μηχανογραφημένα ιδιωτικά έγγραφα, η μετάφραση των οποίων δεν αποτελεί επίσημη μετάφραση.

Από 1.9.2021, μπορείτε να αναζητάτε και να επιλέγεται μεταφραστή μέσω της εφαρμογής «Πιστοποιημένοι Μεταφραστές», της Ενιαίας Ψηφιακής Πύλης gov.gr.

### **Άρθρο 147**

#### **Σώμα πιστοποιημένων μεταφραστών**

1. Συστήνεται σώμα πιστοποιημένων μεταφραστών, οι οποίοι περιλαμβάνονται στο «Μητρώο Πιστοποιημένων Μεταφραστών» που τηρείται στη Διεύθυνση Προσωπικού και Διοικητικής Οργάνωσης του Υπουργείου Εξωτερικών και αναρτάται στην επίσημη ιστοσελίδα του Υπουργείου Εξωτερικών.

.....  
δ) Κάθε μετάφραση ταυτοποιείται με έναν «Μοναδικό Σειριακό Αριθμό» (barcode), ο οποίος παρέχεται στον πιστοποιημένο μεταφραστή, μέσω πληροφοριακού συστήματος του Υπουργείου Εξωτερικών, κατά τον χρόνο παραλαβής κάθε αιτήματος προς μετάφραση.

ε) Για τη διαμόρφωση της σελίδας χρησιμοποιείται γραμματοσειρά 12, Times New Roman, διάκενο μιάμισης γραμμής και περιθώρια σελίδας τριών (3) εκατοστών (αριστερά - δεξιά) και η επίσημη μετάφραση πρέπει:

εα) να προσαρτάται στο έγγραφο που μεταφράστηκε,

εβ) στην αρχή του κειμένου της μετάφρασης επάνω δεξιά, να φέρει τον «Μοναδικό Σειριακό Αριθμό» (barcode), κατά τα ανωτέρω,

εγ) στο τέλος του κειμένου της μετάφρασης να φέρει ρητή αναφορά του συνόλου των σελίδων του εγγράφου που μεταφράστηκε και του συνόλου των σελίδων της μετάφρασης, καθώς και την ένδειξη «Επίσημη μετάφραση ως προς την πιστή και ακριβή απόδοση του περιεχομένου χωρίς μεταβολές, είτε εκ του πρωτοτύπου είτε εκ του επικυρωμένου αντιγράφου, από την ... γλώσσα στην ... γλώσσα.». Τόπος, Ημερομηνία, Χρονολογία,

εδ) στο τέλος του κειμένου, κάτω από την ανωτέρω ένδειξη, να φέρει την «Εγκεκριμένη Ηλεκτρονική Υπογραφή» του πιστοποιημένου μεταφραστή

.....  
4. Η αμοιβή καθορίζεται ανά σελίδα ή/και ανά αριθμό λέξεων ανά σελίδα μετάφρασης και κατηγορία του προς μετάφραση εγγράφου, σύμφωνα με όσα ορίζονται στην περ. ε'. Επί των ανωτέρω υπηρεσιών επιβάλλεται Φ.Π.Α. με τον κανονικό συντελεστή.

### **Άρθρο 148**

#### **Κατηγορίες των προς μετάφραση εγγράφων**

1. Τα προς μετάφραση έγγραφα κατατάσσονται στις εξής τέσσερις (4) κατηγορίες που είναι κοινές τόσο για τα δημόσια όσο και για τα ιδιωτικά έγγραφα

#### **Β' ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ**

.....  
1) Αποδεικτικά σπουδών (πτυχία - διπλώματα), 2) Αναλυτική βαθμολογία πτυχίων- Βεβαιώσεις σπουδών, 3) Πιστοποιητικά (ιατρικά, στρατολογικά), 4) Εθιμοτυπικές επιστολές, 5) Φορολογικές δηλώσεις, 6) Τιμολόγια - αποδείξεις παροχής υπηρεσιών, 7) Βεβαιώσεις (Υπηρεσιών, Οργανισμών, Τραπεζών, Ευρωπαϊκής Ένωσης), 8) Ποινικά μητρώα με περιεχόμενο, 9) Ιατρικές αποδείξεις με ιατρικούς όρους, 10) Άδειες εργασίας - διδασκαλίας, 11) Συστατικές επιστολές, 12) Υπεύθυνες δηλώσεις, 13) Βιογραφικά σημειώματα απλά, 14) Ανακοινώσεις - Αγγελίες στον τύπο, 15) Απλή αλληλογραφία ελληνικών δημόσιων υπηρεσιών με διεθνείς οργανισμούς και την Ε.Ε

## ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΗΝ Ενιαία Ψηφιακή Πύλη [www.gov.gr](http://www.gov.gr)

### «Πολίτης και καθημερινότητα»

Θέλετε εύκολα και γρήγορα

Αναζητήστε εδώ ...

- Δύλη αυτοαναγόρευση
- Εμβολιασμός κατά του κορωνοϊού COVID-19
- Ευρωπαϊκό ψηφιακό πιστοποιητικό COVID-19
- Υπεύθυνη δήλωση και εξουσιοδότηση

#### Κατηγορίες Υπηρεσιών

11 κατηγορίες με 1258 υπηρεσίες για να βρείτε ακριβώς αυτό που ψάχνετε.

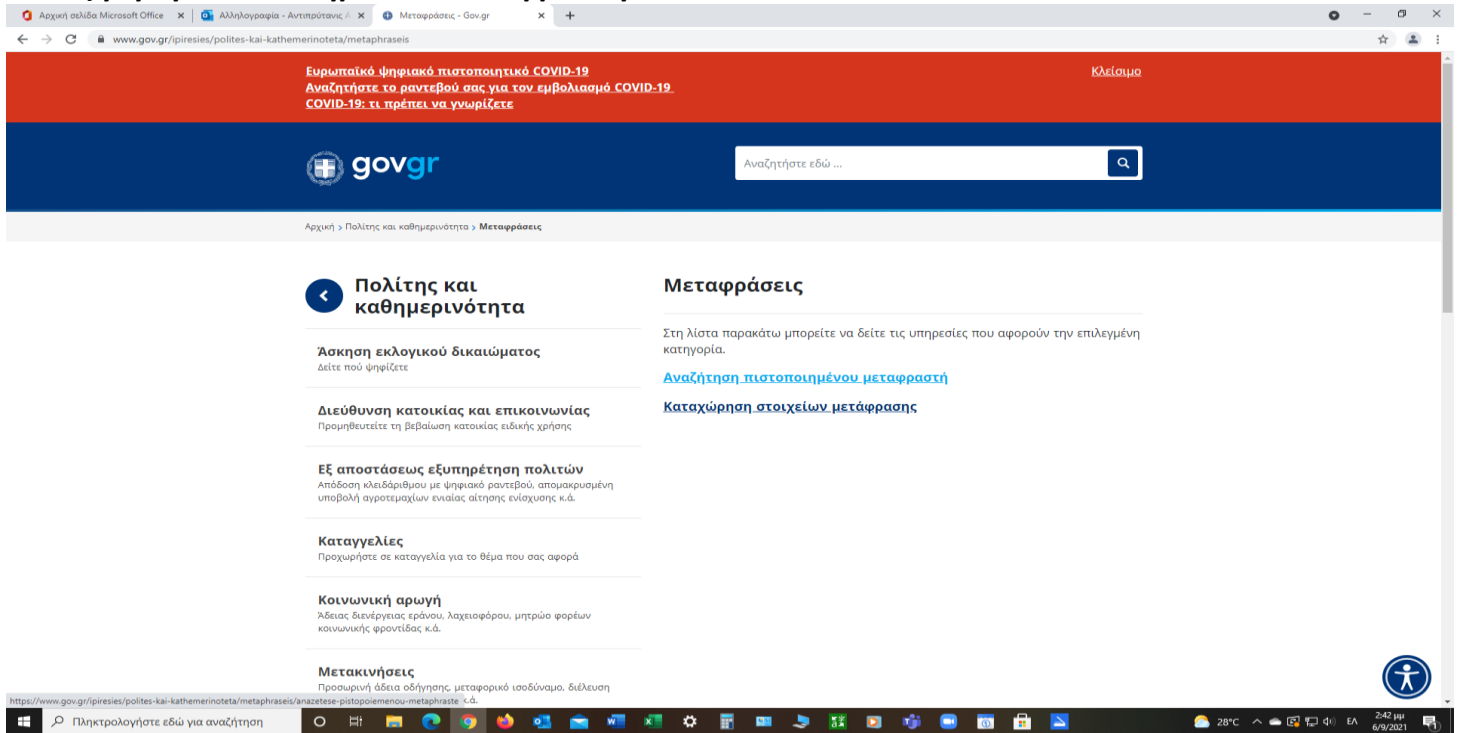
<b>Γεωργία και κτηνοτροφία</b> Διαδικασίες, επιδοτήσεις και αποζημιώσεις για την γεωργική, κτηνοτροφική ή αλιευτική σας δραστηριότητα.	<b>Δικαιοσύνη</b> Νομοθεσία, δικαστικό σύστημα, έκδοση εγγράφων κ.ά.	<b>Εκπαίδευση</b> Διαδικασίες για την εγγραφή και φοίτηση σε όλες τις εκπαιδευτικές βαθμίδες.
<b>Επιχειρηματική δραστηριότητα</b> Υπηρεσίες για να ξεκινήσετε και να μεγαλώσετε την επιχείρησή σας.	<b>Εργασία και ασφάλιση</b> Εργαλεία και υπηρεσίες για την αναζήτηση εργασίας, την ασφάλιση και τη συνταξιοδότησή σας.	<b>Οικογένεια</b> Διαδικασίες και έκδοση εγγράφων για όλα τα γεγονότα της ζωής σας.
<b>Περιουσία και φορολογία</b> Οδηγίες και υπηρεσίες για τη διαχείριση της περιουσίας σας και τη φορολογία.	<b>Πολίτης και καθημερινότητα</b> Υπηρεσίες για τις επαφές σας με το δημόσιο και την παραμονή των πολιτών τρίτων χωρών.	<b>Πολιτισμός, αθλητισμός και τουρισμός</b> Υπηρεσίες πολιτιστικού περιεχομένου, διαδικασίες για εσωτερικό και εξωτερικό τουρισμό.
<b>Στράτευση</b> Διαδικασίες για τη θητεία και τις στρατιωτικές σχολές, υπηρεσίες για ένοστους και απόστρατους.	<b>Υγεία και πρόνοια</b> Διαδικασίες για την ατομική και δημόσια υγεία, υπηρεσίες για φάρμακα, νοσηλεία και επιδόματα.	

### «Μεταφράσεις»

Κοινωνικός COVID-19 Υπηρεσίες

Οικογένεια	<b>Καταγγελίες</b> Προχωρήστε σε καταγγελία για το θέμα που σας αφορά
Περιουσία και φορολογία	<b>Κοινωνική αρωγή</b> Άδειες διενέργειας εράνου, λαχειοφόρου, μητρώο φορέων κοινωνικής φροντίδας κ.ά.
<b>Πολίτης και καθημερινότητα</b>	<b>Μετακινήσεις</b> Προσωρινή άδεια οδήγησης, μεταφορικό ισοδύναμο, διέλευση μόνιμων κατοίκων από διόδους κ.ά.
Πολιτισμός, αθλητισμός και τουρισμός	<b>Μεταφράσεις</b> Επίσημες μεταφράσεις και μητρώο πιστοποιημένων μεταφραστήων
Στράτευση	<b>Νομοθεσία και αποφάσεις</b> Ενημερωθείτε για τους νόμους και τις αποφάσεις της δημόσιας διοίκησης που σας ενδιαφέρουν
Υγεία και πρόνοια	<b>Περιβάλλον και ποιότητα ζωής</b> Θέματα ακτινοβολιών, επίπεδα ραδιενέργειας στη χώρα κ.ά.
	<b>Πληρωμές και παράβολα</b> Βρείτε το e-Παράβολο που χρειάζεστε και κάντε τις πληρωμές σας ηλεκτρονικά
	<b>Πολίτες άλλων κρατών</b> Έκδοση άδειας παραμονής, χορήγηση ασύλου, ασφάλιση αλλοδαπών, πιστοποίηση μόνιμης διαμονής πολίτη κράτους μέλους της ΕΕ κ.ά.
	<b>Στοιχεία πολίτη και ταυτοποιητικά έγγραφα</b> Βρείτε τον ΑΜΚΑ σας, κάντε ηλεκτρονική εγγραφή στο Taxisnet κ.ά.
	<b>Ταχυδρομεία</b>

## «Αναζήτηση Πιστοποιημένου Μεταφραστή»



Ευρωπαϊκό ψηφιακό πιστοποιητικό COVID-19  
Αναζητήστε το ραντεβού σας για τον εμβολιασμό COVID-19  
COVID-19: τι πρέπει να γνωρίζετε

govgr Αναζητήστε εδώ ...

Αρχική > Πολίτης και καθημερινότητα > Μεταφράσεις

### Πολίτης και καθημερινότητα

- Άσκηση εκλογικού δικαιώματος**  
Δείτε πού ψηφίζετε
- Διεύθυνση κατοικίας και επικοινωνίας**  
Προμηθευτείτε τη βεβαίωση κατοικίας ειδικής χρήσης
- Εξ αποστάσεως εξυπηρέτηση πολιτών**  
Απόδοση κλειδών με ψηφιακό ραντεβού, απομακρυσμένη υποβολή αγροτεμαχίων ενιαίας αίτησης ενίσχυσης κ.ά.
- Καταγγελίες**  
Προχωρήστε σε καταγγελία για το θέμα που σας αφορά
- Κοινωνική αρωγή**  
Άδειες διενέργειας εράνου, λαχειοφόρου, μητρώο φορέων κοινωνικής φροντίδας κ.ά.
- Μετακινήσεις**  
Προσωπική βάση οδήγησης, μεταφορικό ισοδύναμο, διέλευση

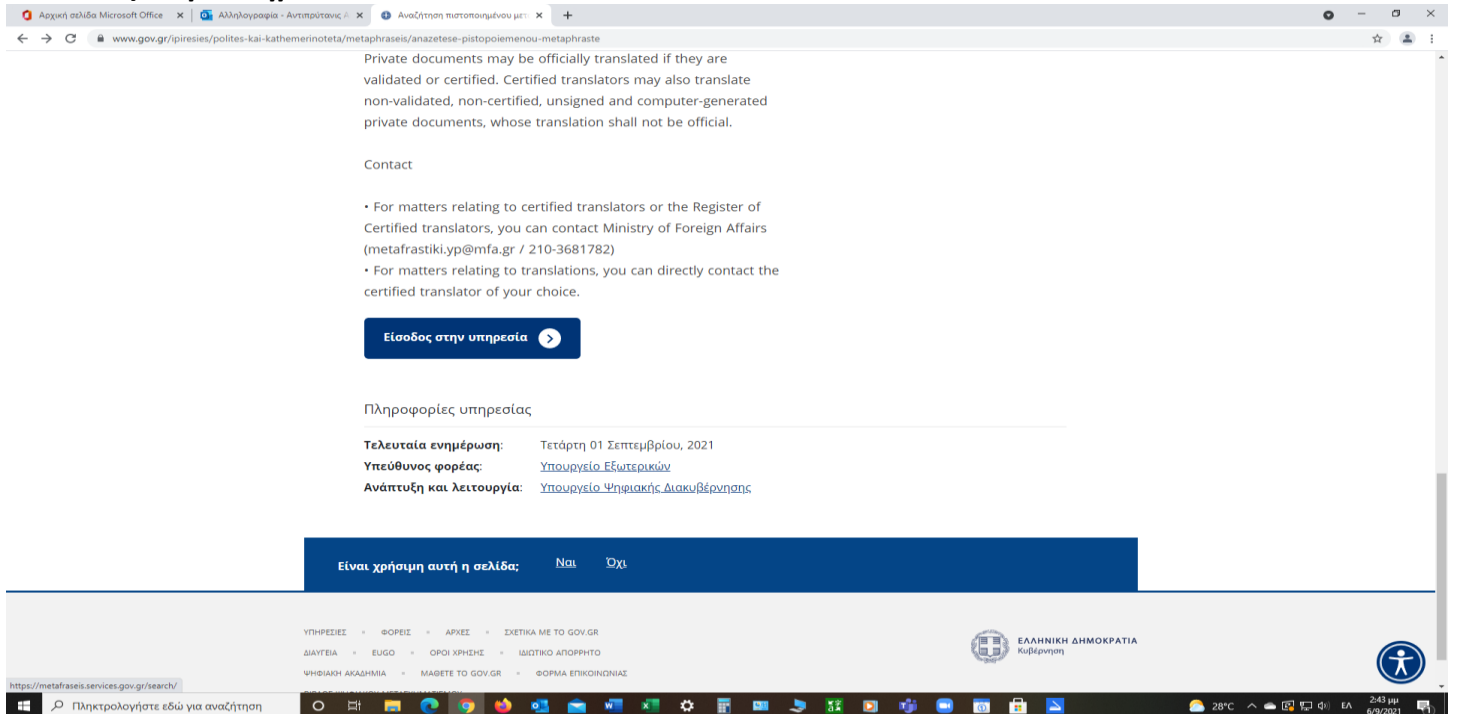
### Μεταφράσεις

Στη λίστα παρακάτω μπορείτε να δείτε τις υπηρεσίες που αφορούν την επιλεγμένη κατηγορία.

- [Αναζήτηση πιστοποιημένου μεταφραστή](#)
- [Καταχώρηση στοιχείων μετάφρασης](#)

Πληκτρολογήστε εδώ για αναζήτηση

## «Είσοδος στην Υπηρεσία»



Private documents may be officially translated if they are validated or certified. Certified translators may also translate non-validated, non-certified, unsigned and computer-generated private documents, whose translation shall not be official.

Contact

- For matters relating to certified translators or the Register of Certified translators, you can contact Ministry of Foreign Affairs (metafrastiki.yr@mfa.gr / 210-3681782)
- For matters relating to translations, you can directly contact the certified translator of your choice.

[Είσοδος στην υπηρεσία](#)

Πληροφορίες υπηρεσίας

**Τελευταία ενημέρωση:** Τετάρτη 01 Σεπτεμβρίου, 2021  
**Υπεύθυνος φορέας:** [Υπουργείο Εξωτερικών](#)  
**Ανάπτυξη και λειτουργία:** [Υπουργείο Ψηφιακής Διακυβέρνησης](#)

Είναι χρήσιμη αυτή η σελίδα:  Ναι  Όχι

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ + ΦΟΡΕΙΣ + ΑΡΧΕΣ + ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ GOV.GR  
ΔΙΑΥΦΕΙΑ + ΕΥΓΟ + ΟΡΟΙ ΧΡΗΣΗΣ + ΙΔΙΩΤΙΚΟ ΑΠΟΡΡΗΤΟ  
ΨΗΦΙΑΚΗ ΑΚΑΔΗΜΙΑ + ΜΑΒΕΤΕ ΤΟ GOV.GR + ΦΟΡΜΑ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
Κυβέρνηση

Πληκτρολογήστε εδώ για αναζήτηση

Δείτε και τις σχετικές [Οδηγίες Χρήσης](#)